

Ankuppeln / Abkuppeln

Alle Fahrzeuge besitzen eine stromleitende 2-polige Steckkupplung (4 Kontakte, von denen jedoch nur 2 angeschlossen sind). Jeder Mittelwagen hat auf der einen Seite eine Kupplungsbuchse und auf der anderen Seite einen Kupplungsstecker. Bitte beim Ankuppeln unbedingt auf die korrekte Anordnung von Buchsen und Steckern achten (siehe Fig. 1a). Fahrzeuge auf ein gerades Gleis stellen und vorsichtig zusammendrücken, bis Stecker und Buchse ineinandergreifen und die Kupplung einrastet. Werden Kupplungsstecker und Kupplungsbuchse beim Zusammenstecken zu sehr nach unten gebogen und rasten nicht ein, dann bitte mit geeignetem Gegenstand von unten dagegenhalten (siehe Fig. 1b).

Zum Trennen des Triebzuges die Fahrzeuge auf dem Gleis auseinanderziehen bis die Kupplung ausrastet sowie Stecker und Buchse getrennt sind.

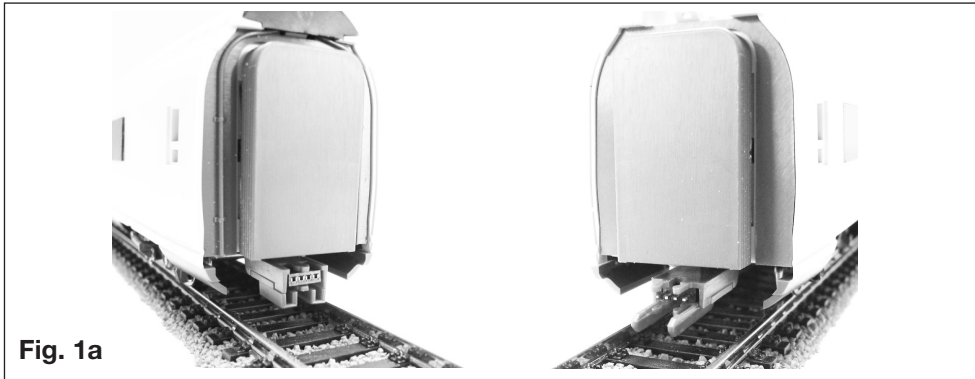


Fig. 1a

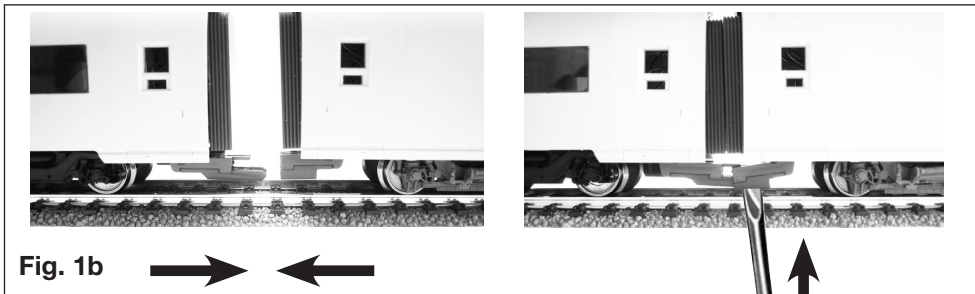


Fig. 1b

Öffnen

Ein Öffnen der Mittelwagen ist **nicht** erforderlich!

Hinweise

Diese Triebzugwagen sind **nicht** für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt! Die Dachstromabnehmer sind lediglich Attrappen.

Die Fahrzeuge besitzen **keine** Innenbeleuchtung! Ein **nachträglicher Einbau einer Innenbeleuchtung ist nicht vorgesehen!**

Achtung: Da die Mittelwagen aus diesem Set nur 2-polig durchkontaktiert sind, können sie nicht mit Velaro Triebzügen 448071 und 398071 verwendet werden! Die genannten Triebzüge sind 4-polig durchkontaktiert und haben eine eingebaute Innenbeleuchtung. Werden die Mittelwagen aus dem vorliegenden Set trotzdem mit Velaro Triebzügen 448071 und 398071 verwendet kommt es dort zu Funktionsbeeinträchtigungen der Innenbeleuchtung!

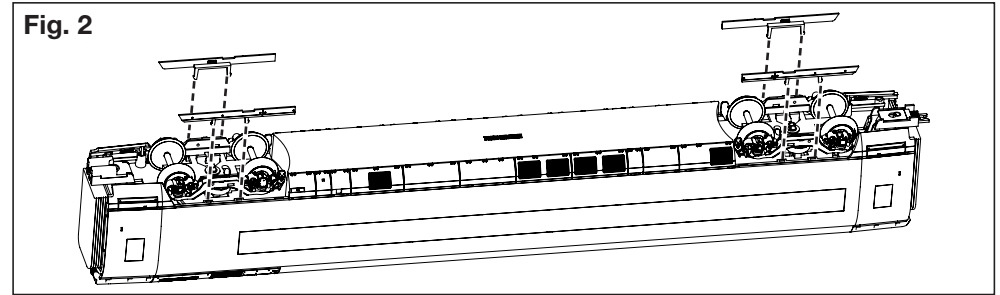
Schürzen

Die Fahrzeuge sind im Bereich der Kupplungen mit beweglichen, gefederten Schürzen ausgestattet. Damit können alle Gleisradien größer ca. 355 mm befahren werden, ohne dass Entgleisungen auftreten.

Der Triebzug ist für einen reibungslosen Fahrbetrieb nicht mit Drehgestellschürzen ausgestattet. Der Packung liegt ein Satz Drehgestellschürzen bei. Sie können diese Schürzen einbauen um ein vorbildgerechtes Aussehen des Triebzuges zu erhalten (Fig. 2).

Achtung: Mit den montierten Drehgestell-Schürzen können keine Radien kleiner ca. 540 mm befahren werden!

Fig. 2



Center coaches ICE BR 407

Model: 2-piece accessory kit for ICE railcar, class 407 of the DB AG

Set 1 contains one 1st class transformer wagon and one 2nd class transformer wagon (Art.-Nr. 448101 bzw. 388101).

Set 2 contains two 2nd class center coaches (Art.-Nr. 448201 bzw. 388201).

(Picture shows an illustrated CAD drawing, Siemens AG)

Prototype: The series 407 is a high speed train from the ICE fleet that is presently under construction. The manufacturer of these trains is Siemens. The DB AG denotes the trains as the "new ICE 3" even so they are for the large part a new development. The four system vehicles are scheduled for service in Germany, France, and Belgium. With 460 seats the 8-part ICE-series 407 is supposed to offer the same seating comfort as the ICE 3 with more seats. This is achieved by relocating several housing cabinets and to dispense with compartments in favour of high-capacity cars.

Coupling / Uncoupling

All vehicles have a current conducting 2-pin plug coupling (4 contacts, but only 2 of them are connected). Located at the end cars ends are the coupling sockets and at both ends of the motor car are the coupling plugs! Each center coach has on one side a coupling socket and on the other side a coupling plug. Please take care of the correct arrangement of sockets and plugs when coupling the train set (see Fig. 1a). Place the cars on a straight track and squeeze gently to mesh plug and socket until the coupling engages. If the coupling socket and coupling plug are bent down when plugging and do not engage, then please counter with a suitable object from the bottom (see Fig. 1b).

To disconnect the train set, pull apart the vehicles on the track until the coupling disengages and the plug and socket are isolated.

Opening

Opening the center coaches is **not** required!

Notes

This cars are **not** designed for functional catenary operation! The pantographs are only dummies.

The vehicles do **not** have interior lights! A subsequent installation of interior lights is **not** intended!

Attention: Since the center coaches of this set are equipped only with 2-pole contacts, they can not be used with Velaro trainsets 448071 and 398071! The mentioned trainsets are equipped with 4-pole contacts and have a built-in interior lighting. If the center coaches from this set at hand are still used with Velaro trainsets 448071 and 398071, you will have there functional impairments of the interior lighting!

Skirts

The vehicles are equipped with movable and spring mounted skirts in the range of the couplings. This will ensure that all track radiuses greater about 355 mm can be driven without derailment. For a trouble free driving the train set is not equipped with skirts above the bogies. The pack includes a set of bogie skirts. You can mount these skirts to obtain a prototypical appearance of the train set (Fig. 4).

Attention: With the skirts mounted above the bogies, no radiuses less than about 540 mm can be driven!

Voitures intermédiaires ICE BR 407

Modèle réduit: 2-pièces set d'accessoires pour ICE autorail, classe 407 de la DB AG

Set 1 composé d'une voiture transformateur 1e classe et d'une voiture transformateur 2e classe (article n ° 448101 ou 388101).

Set 2 composé de deux voitures intermédiaires 2e classe (article n ° 448201 ou 388201).

(L'image montre la CAO illustré, Siemens AG)

Modèle: La série BR 407 est un train à grande vitesse encore en construction qui fera alors partie de la flotte "ICE". La "DB-AG" désigne ces trains comme le "nouveau ICE3", bien qu'ils soient en grande partie une innovation. Ces engins quadricourant sont prévues pour le service en Allemagne, en France et en Belgique. L'ICE à 8 unités doit avoir le même confort des sièges que le ICE3, bien qu'il ait plus de places assises, en somme 460. Ce bût sera atteint par un réaménagement de plusieurs armoires de boissons et la disparition des compartiments en faveur de voiture complètement non compartimentées. Les premières trois voitures d'une rame à huit unités sont exclusivement voitures de première classe.

Atteler / Déteiler

Tous les véhicules ont un attelage avec fiche bipolaire de conduction de courant (4 contacts, mais dont seulement 2 sont reliés). Chaque voitures intermédiaires ont sur un côté une douille d'accouplement et sur l'autre côté une fiche d'accouplement. Faire attention s'il vous plaît pendant atteler, à la disposition correcte des douilles et des fiches (voir Fig. 1a). Placez les voitures sur une voie rectiligne et presser doucement pour mailler mâle et femelle et jusque les attelages encliquetés. Si le fiche d'accouplement et la douille d'accouplement sont très courbé vers le bas lors du branchement et ne se encliquetés pas, alors contre-pressez avec un objet approprié ci-dessous (voir Fig. 1b).

Pour déteiler le train, les véhicules se séparent sur la voie jusqu'à ce que le débrayage et mâle et femelle sont isolés.

Ouverture

Ouverture des voitures intermédiaires **n'est pas** nécessaires.

Remarques

Cettes voitures intermédiaires **ne sont pas** conçues pour caténaire fonctionnel! Les pantographes ne sont que des imitations. Les véhicules **n'ont pas** d'éclairage interne! **Une installation ultérieure d'éclairage intérieur n'est pas fournie!**

Attention: Étant donné que les voitures intermédiaires de cet ensemble sont équipées d'avec un 2 pôles contacts, ils ne peuvent pas être utilisés avec autorail Velaro 448071 et 398071! Les autorails appelés sont équipés d'avec 4 pôles contacts et avoir un éclairage intérieur intégré. Si les voitures intermédiaires de cet ensemble sont utilisés encore avec autorail Velaro 448071 et 398071, vous avez là des déficiences fonctionnelles de l'éclairage intérieur!

Tabliers

Les véhicules sont équipés avec des tabliers mobiles et élastiques dans la région des attelages. Afin de s'assurer que tous les rayons supérieurs à environ 355 mm peut être entraîné, sans déraillements se produisent.

Le train n'est pas équipé avec des tabliers au-dessus des bogies pour une conduite en douceur. Le pack comprend un ensemble de tabliers bogies. Vous pouvez construire ces tabliers pour obtenir un aspect prototype du train (Fig. 2).

Attention: Avec les tabliers bogie monté, on ne peut pas exploiter des rayons inférieurs à environ 540 mm!

FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service •
Handleiding • Vejledning • Istruzione per la manutenzione

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compabilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique ,roues/rails', vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • **Anvisning på en god elektromagnetisk funktion:** Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • **Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico:** Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

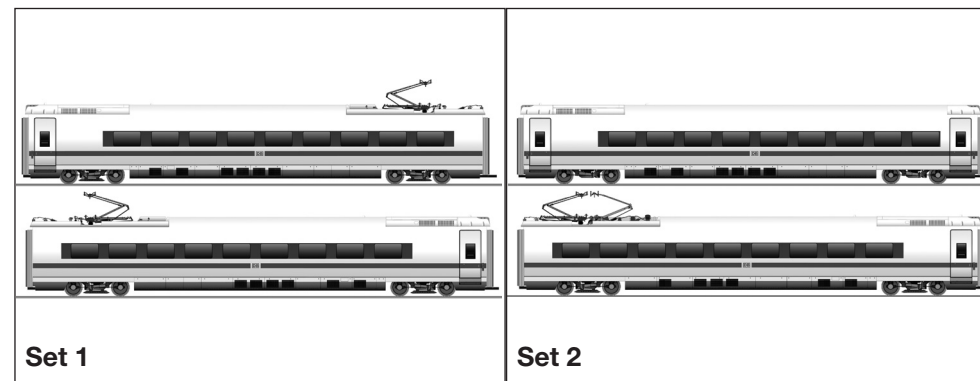
CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de



14 V ---
(bei Gleichstrombetrieb)



Mittelwagen ICE BR 407



Modell: 2-teiliges Ergänzungssset zum ICE-Triebzug, Baureihe 407 der DB AG

Set 1 bestehend aus einem Trafowagen 1. Klasse und einem Trafowagen 2. Klasse (Art.-Nr. 448101 bzw. 388101).

Set 2 bestehend aus zwei Mittelwagen 2. Klasse (Art.-Nr. 448201 bzw. 388201).

(Bild zeigt illustrierte CAD-Zeichnung, Siemens AG)

Vorbild: Die BR 407 ist ein im Bau befindlicher Hochgeschwindigkeitszügen der ICE-Flotte. Hersteller dieser Züge ist Siemens, der die Züge als Velaro D – D für Deutschland – bezeichnet. Sie sind – nach den Zügen für Spanien, China und Russland – die vierte realisierte Variante der Velaro-Plattform. Die DB AG bezeichnet die Züge als den „neuen ICE 3“, auch wenn sie weitgehend eine Neuentwicklung darstellen. Die Viersystem-Fahrzeuge sollen im Verkehr in Deutschland, Frankreich und Belgien zum Einsatz kommen. Mit 460 Sitzplätzen soll der 8-teilige Velaro D bei mehr Sitzplätzen denselben Sitzkomfort wie der ICE 3 bieten. Dies wird erreicht, indem mehrere Geräteschränke neu angeordnet werden und Abteile zugunsten reiner Großraumwagen entfallen.